

Annual Report 2001

2001 年年度报告



中国国际民间组织合作促进会
China Association for NGO Cooperation

www.cango.org

CANGO IS A NONPROFIT MAKING, VOLUNTARY, MEMBERSHIP ORGANIZATION...

operating nationwide...

CANGO was founded in 1992 and registered with the Ministry of Civil Affairs in 1993. Registration code in MOCA:3340

designated as the focal point for collaborating China's cooperation with international NGOs by the State Council in 1987.

Currently CANGO has 85 member organizations across China...

keeping close cooperation contacts with governmental agencies on various levels, colleges and universities, research institutes, and domestic NGOs...

CANGO's projects with international NGOs and organizations cover fields of agriculture, basic needs, income generation, integrated community development, medical care, poverty alleviation, environmental protection, basic and vocational education, capacity building, practical skills training, disaster relief and rehabilitation, women in development, and TCDC exchanges.

seek to establish partnership with people and organizations from public sector, business sector, and nonprofit sector in China and abroad...

CANGO needs your help to help the poor and those in need.

中国国际民间组织合作促进会（以下简称中国民促会）1992年由国家对
外经济贸易部正式批准成立；于1993年在国家民政部正式登记注册。中国民促
会是一个全国性、非营利性、联合性、自愿结成的独立社团法人。

中国民促会已同 140 多个国外民间组织和国际多双边机构建立了合作关
系，其中已有 19 个国家或地区的 60 个国外民间组织和国际多双边机构向我国
共提供了 2.6 亿元人民币的资金援助，从国内各方筹集项目配套资金人民币 1.
7 亿元。

目前，中国民促会有国内正式会员 85 家并与国内各级政府，大学，研究
部门和民间组织开展了广泛的合作和交流。中国民促会与国际民间组织和国
际组织合作的项目涉及领域主要有农业生产，基本生活需求（人畜饮水等），
创收活动（水产、手工制作及畜牧养殖），综合社区发展、医疗卫生、扶助贫
困，环境资源保护，基础和职业教育、机构能力建设，实用技术培训、紧急救
灾及灾后重建，妇女参与发展项目（技术培训和妇女地位提高）及与发展中
国家之间的合作。

中国民促会希望与国内外各界人士、企事业单位和民间组织精诚合作，共
同发展。

Mission Statement

CANGO's mission is the creation of a strong, empowered network of Chinese NGOs to address poverty alleviation, environmental protection and social development, particularly in China's poor, remote, and minority-inhabited areas. CANGO acts as an intermediary agency and partner with foreign NGOs, bilateral and multilateral organizations and Chinese NGOs to enhance fund raising, provide technical support and build capacity of grassroots social organizations in China.

宗旨

中国国际民间组织合作促进会（以下简称“中国民促会”）的宗旨是促进中国与国外民间组织和国际多双边机构在扶贫开发、环境保护和社会发展方面的交流与合作。为中国老、少、边、穷地区的人民争取更多的资金和技术援助，提供技术服务和支持基层民间机构的能力建设。

目录 CONTENTS



- 1 目录 /CONTENTS
 - 2 理事长致辞 /A MESSAGE FROM THE BOARD
 - 4 组织机构图 /ORGANIZATION CHART
 - 5 人员构成 /Who We Are
 - 6 2001 年工作综述 /2001 Review
 - 8 扶贫开发 /Poverty Alleviation & Community Development
 - 10 环境保护—社会发展的关键
Environmental Protection – a key factor for social progress
 - 12 专题图片 /Project Photo Gallery
 - 13 2001 年项目构成简介 /Profile of On-going Programs/Projects in 2001
 - 14 审计报告 /AUDITOR REPORT
 - 15 资产负债表 /BALANCE SHEET
 - 16 中国民促会会员单位 /MEMBER ORGANIZATIONS OF CANGO
- 封底 鸣谢 /Credits



中国民促会理事长：孙永福先生

理事长致辞

A MESSAGE

2001年，中国民促会在扩大筹资渠道，加强项目管理，建立品牌框架，支持会员建设，争取各方支持，保持财务平衡等方面，基本上完成了年初制定的工作目标和计划。

为扩大筹资渠道，中国民促会派员走访了德国、瑞典、日本等8个国家和地区的民间组织20余家，以及相关的政府援助机构，大学和企业。共接待55批来自世界各地多双边组织、民间机构的人员达205人次。新增国际合作伙伴5个，包括美国环境保护协会，英国伊斯兰救助组织，香港绿色和平组织、德国伯尔基金会，西班牙的柯特西班牙基金会（CODESPA），并开展了实质性的合作。2001年新增筹资项目13个，项目的协议和承诺的资金为1013.5万元人民币，同比增长7.3%。目前正在商谈的项目15个，总援助资金约2120万元人民币。

在为会员单位服务方面，继续坚持服务为本，坚持以社会效益为主，经济效益为辅的原则，为会员单位提供全方位的服务。年内有16个会员单位正式加入，截止到2001年12月底，中国民促会共有85家会员单位。2001年正在执行的项目、筹资项目、协商项目涉及中国民促会会员单位26个，占总会员单位总数的30.6%。

年内正式通过了中国民促会2001—2005中期发展规划，该规划的首次制订标志着中国民促会正朝着规范化的管理方向发展。

2001年，正式聘请德国高级专家雷朵莉女士作为中国民促会的高级国际顾问，主要从事机构建设、项目筹资和人员培养。雷朵莉顾问的到来，对扩大中国民促会在国际NGO中的影响，展现中国民促会新风貌等方面发挥了重要的作用。中国民促会还聘请了阎明复、朱传一、李泽培等一批国内知名人士作为国内高级顾问和顾问，聘请了孔雷斌、布朗、伊滕忠等一批国际知名人士作为中国民促会国际顾问。

总结过去的一年，中国民促会在项目管理、对外筹资、树立品牌等方面都取得了进步；同时我们也要清醒地看到有许多不足之处。尤其在中国加入WTO之后，随着政府部门的职能转变、中国市场的开放、NGO的需求扩大、国外更多的NGO进入中国、中国有关NGO的管理和法制框架的适应性等新形势的变化；中国民促会也必然会遇到新的问题、面临新的挑战；为此，我们将冷静分析、扬长避短、积极应对，做好各方面的准备工作。

展望2002年，中国民促会将向更高的目标发展，这一目标就是实现“机构国际化”、“管理规范化”、“业务专业化”、“合作网络化”。并建议2002年为中国民促会“能力建设年”，对会员单位及相关NGO机构在领导能力、管理能力、项目筹资等方面开展全方位的培训，促使他们新的社会环境中，能够更好地在竞争中生存，在优质服务中发展。

中国国际民间组织合作促进会理事长
2002年1月30日 北京

FROM THE BOARD

With assistance of the Board of Directors, CANGO's team of advisors, Member Organizations and cooperation partners from home and abroad, with support of the Ministry of Foreign Trade and Economy Cooperation (MOFTEC) and the Ministry of Civil Affairs (MOCA), CANGO achieved great successes in 2001. CANGO realized its goals, set at the beginning of 2001, with respect to expanding fund raising channels, increasing fund raising income, improving project management, creating the organization's profile, capacity building of its member organizations, and maintaining a financial balance.

With the aim to expand fund-raising channels, CANGO paid visits to more than 20 NGOs and Donor Agencies, universities and enterprises in many countries, such as Germany and Sweden. CANGO also hosted 55 visitor delegations with a total of 205 persons from multi- and bilateral organizations and NGOs from countries such as Germany, Australia, Japan, Denmark and others.

Those fund-raising efforts resulted in 13 new projects, which have been approved in 2001, with an agreed amount of funds of CNY10.135 million, equal to 1.2227 million USD (USD 100 = CNY 828.91 according to the exchange rate of January 2002). This is an increase of 7.3% compared to the year 2000. Currently, there are 15 new projects with a total fund of CNY 21.2 Million (2.55 Million US\$) under negotiation.

In terms of providing service for its member organizations, CANGO has improved quality according to the principle of "social-benefit oriented while economic-benefit added". Another 16 members joined CANGO in 2001. By the end of 2001, the number of member organizations had reached 85, from which 26 were involved in project implementation, accounting for 30.6% of the total programs/projects in this fiscal year.

The Board of Directors formally approved CANGO's first medium-term development program for the duration of 2001-2005. This indicates CANGO's confidence and efforts to introduce a professional management mechanism. In March 2001, Ms. Dorit Lehrack, from Germany was formally recruited by CANGO as Senior International Advisor. Since then she has contributed a lot to institutional capacity building, project fund raising and training of the staff. She has been playing a very important role in improving CANGO's reputation with respect of the international NGO and donor community as well as developing a specific organizational profile.

CANGO achieved great progress in project management, fund raising and image design. However, there still remains a lot to be done. With China's accession into the WTO, the transition of government functions, the opening-up of the market, there are now increasing demands towards NGOs. The number of NGOs is expanding; more and more foreign NGOs want to be engaged in China; a new legal framework for the work and the management of NGOs is in process of being drafted. Thus CANGO will be facing new challenges. We will analyze the changing situation, rely on our strengths and reduce our weaknesses in order to be prepared for the upcoming opportunities and challenges.

CANGO intends to achieve more demanding goals in 2002. Those include strengthening the international network, managing the organization more professionally, establishing new cooperation networks and sharpening the profile of the organization. The activities in 2002 are focused on capacity building for CANGO's members and other grass-root organizations. CANGO will provide intensive trainings in the area of leadership, management and fund raising in NGOs. Our efforts are intended to help grass-root initiatives to provide high quality services in the new challenging social environment and thus to develop towards self-sustainability.

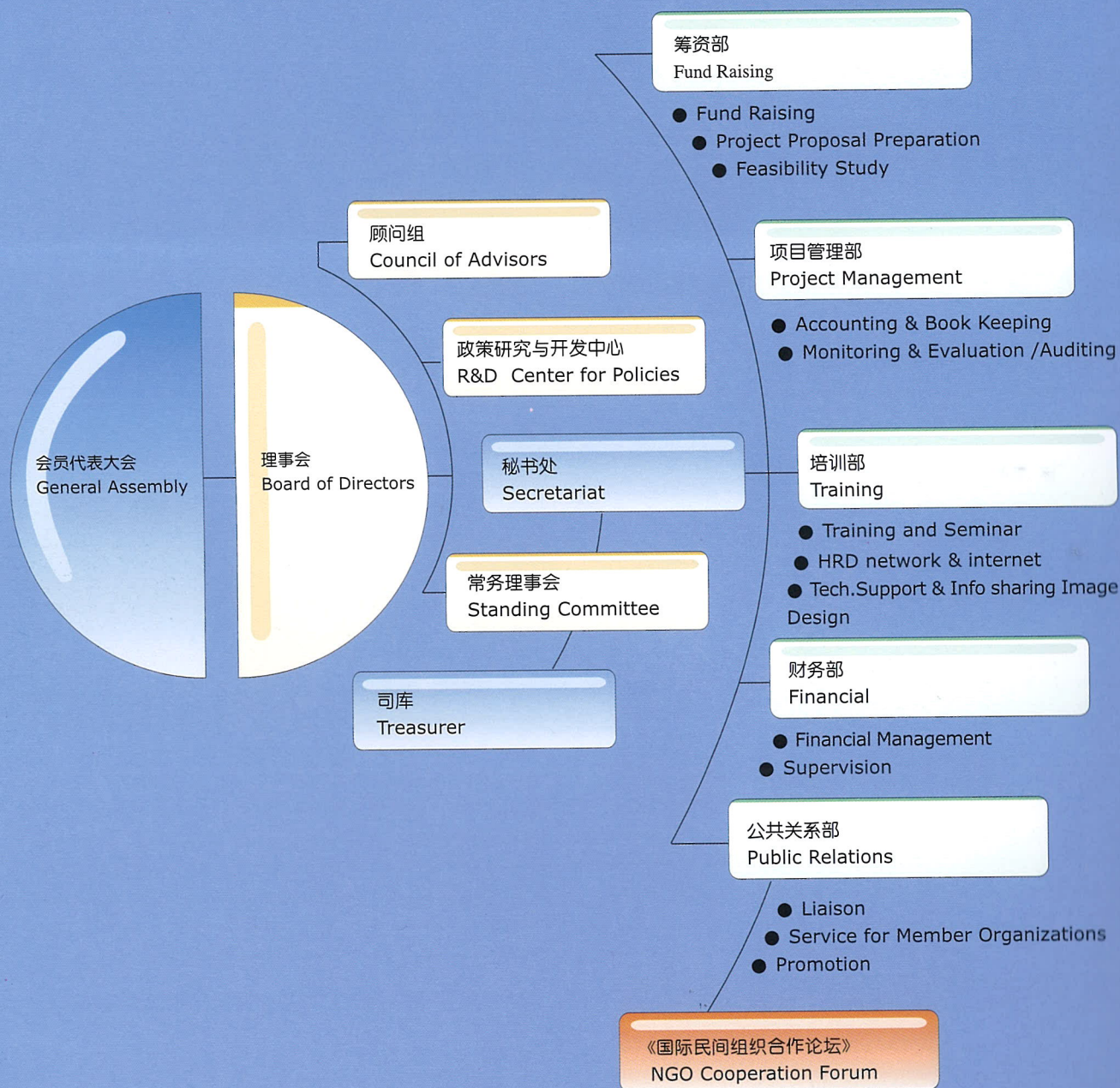
As an organization still in development, CANGO must improve the quality of services provided to its members, pay even more attention to training of new staff and further expand domestic and external fund raising channels. We are sure the directors and advisors offer supportive critics and suggestions for the work of the Executive Board of CANGO and its Secretariat. Your support is more important than ever in the upcoming year. CANGO and its member organizations will make joint efforts for further improvement in order to contribute to its best to China's economic development and social progress.



Sun Yongfu,
Chairman of CANGO's board
January 30, 2002

组织机构图

Organization Chart



人员组成

CANGO: Who We are

第三届理事会人员组成

理事长: 孙永福
副理事长: 尹宗华
常务理事: 孙永福、尹宗华、黄浩明、潘大洲、陈树勋
理事: 吴全智(女)、吴国琛、嘎瓦色珍(女)、许川、黄毅
谢超、傅光永、周忠义、王伟黎(女)、张宏、刘杰(女)
高向军(女)、谢芳银、姚小培、哈森(女)、蒋培兰(女)

Member of the Board Directors

Chairman of the Board of Directors: Mr. Sun Yongfu
Vice Chairman of the Board of Directors: Mr. Yin Zonghua
Executive Board: Mr. Sun Yongfu, Mr. Yin Zonghua,
Mr. Huang Haoming, Mr. Pan Dazhou,
Mr. Chen Shuxun
Member of the Board of Directors: Ms. Wu Quanzhi, Mr. Wu Guochen,
Ms. Gawar Sedren, Mr. Xu Chuan,
Mr. Huang Yi, Mr. Xie Chao,
Mr. Fu Guangyong, Mr. Zhou Zhongyi,
Ms. Wang Weili, Mr. Zhang Hong,
Ms. Liu Jie, Ms. Gao Xiangjun,
Mr. Xie Fangyin, Mr. Yao Xiaopei,
Ms. Harson, Ms. Jiang Peilan

秘书处工作人员

秘书长: 黄浩明
副秘书长: 郭力
秘书长助理: 李杰(女)

筹资部: 黄浩明(兼)、王镇、雷朵莉(女)
项目管理部: 郭力(兼)、李镇、程雅琴(女)、刘建兴
公共关系部: 李杰(女)、刘彤茜(女)
培训部: 赵大兴、邓安娜(女)(国际志愿人员)
财务部: 姚月玲(女)、李力(女)

Staff of the Secretariat

Executive Director: Mr. Huang Haoming
Deputy Executive Director: Mr. Guo Li
Assistant Executive Director: Ms. Li Jie

Fund Raising: Mr. Huang Haoming, Mr. Wang Zhen,
Ms. Dorit Lehrack (Senior Advisor, German)
Project Management: Mr. Guo Li, Mr. Li Zhen,
Ms. Cheng Yaqin, Mr. Liu Jianxing
Training: Mr. Zhao Daxing,
Ms. Diane Korinda-Dörken (intl. volunteer)
Public Relations: Ms. Li Jie, Ms. Liu Tongqian
Financial: Ms. Yao Yueling, Ms. Li Li

顾问组 Council of Advisors

国内荣誉顾问人员(National)

高级顾问: 阎明复 中华慈善总会会长
顾问: 王治业、张广惠、聂华亮、林永豪、袁艸夫、傅希杰、李小云、
王名、储祥银、张宇杰、周彬彬
(新增顾问): 郝中军 朱传一 李泽培 柏兴基

Senior Advisor: Mr. Yan Mingfu China Charity Federation/President

Advisors: Mr. Wang Zhiye/Mr. Zhang Guanghui/Mr. Nie Hualiang/Mr. Lin Yonghao/Mr. Yuan Shaofu
Mr. Fu Xijie/Dr. Li Xiaoyun/Dr. Wang Ming/Prof. Chu Xiangyin/Mr. Zhang Yujie
Mr. Zhou Binbin

(New Advisors): Dr. Zhongjun Hao Mr. Zhu Chuanyi Mr. Lee Jark-pui Mr. Bai Xingji



(自左至右) 前排: 吴国琛 张广惠 朱传一 孙永福 阎明复 雷朵莉 王治业 邓安娜
后排: 潘大洲 戴星照 黄浩明 柏兴基 林永豪 袁艸夫 聂华亮 傅光永 谢超 郭竞鸣 谷三龙 高向军 李景云
(from left to right) Front Row: Wu Guochen, Zhang Guanghui, Zhu Chuanyi, Sun Yongfu, Yan Mingfu, Dorit Lehrack,
Wang Zhiye, Diane Korinda-Dörken
Back Row: Pan Dazhou, Dai Xingzhao, Huang Haoming, Bai Xingji, Lin Yonghao, Yuan Shaofu, Nie Hualiang, Fu Guangyong, Xie Chao, Guo Jingming, Gu Sanlong, Gao Xiangjun, Li Jingyun

国际荣誉顾问人员(International)

Advisors: Mrs. Geraldine Kunstadter/Mr. David Ben-Yahuda/Mr. Nicholas Bruck,
Dr. Harry R. Faulk/Mr. David A. Fyock/Dr. Lu Wenfong/Mr. Eric Li
Dr. Mitsuhiro Tanimura Dr. Gan Lin Dr. Gebhard Reichle
Mr. Brian Renwick Dr. jur. Manfred Kulesa Ms. Aileen S.P. Baviera
Mr. Michio Ito

2. 西藏珠穆朗玛自然保护区手工艺项目5月份和12月份分别在拉萨和北京成功举办2次项目成果展示会。

2. Artisan Handcraft Development Project (AHDP) in Qomolangma Nature Preserve Area held one handcraft exhibition in Lhasa, Tibet, in May 2001, and another handcraft exhibition and fashion show in UNDP, Beijing, in December 2001.

2001 年工作综述

2001 Review

根据中国民促会第三届理事会第二次全体会议通过的中国民促会秘书处提出2001年的工作计划,具体的目标为:扩大筹资渠道,加强项目管理,建立品牌框架,支持会员建设,争取各方支持,保持财务平衡。中国民促会的各项工作在理事会的直接领导下,基本上完成了年初制定的工作目标和计划。

一、建立传统的国际民间组织网络,巩固业已建立的合作关系,发展国内外新型的合作伙伴,建立一批互惠互利,相互信任的战略联盟的合作计划

根据中国民促会的宗旨,工作立足依然放在筹资工作上,筹资工作的实质是建立交流和合作网络关系。中国民促会派员主动走访了德国、瑞典、丹麦、日本、泰国、菲律宾、香港、澳门8个国家和地区的民间组织20余家,以及相关的政府援助机构、大学和企业。2001年中国民促会接待55批来自世界各地多双边机构、民间组织的人员达205人次。

通过以上一系列筹资活动,2001年度中国民促会新增筹资项目13个。项目的协议和承诺的资金为1013.5万元人民币(122.27万美元,100美元=828.91元人民币,2002年1月25日汇价),比2001年增长7.3%。目前还有正在商谈的项目15个,资金额约2120万元人民币(255万美元)。

二、服务为本,坚持以社会效益为主,经济效益为辅的原则,为会员单位提供全方位的服务。中国民促会在2001年内,又有16个会员单位正式加入,截止到2001年12月底,中国民促会共有85家会员单位,会员单位遍布全国25个省、市、自治区。

三、发挥优势,积极参与国内外NGO的重大活动,加强了中国民促会的国际交流与合作事务。中国民促会正式加入了亚洲土地改革和乡村发展民间组织联盟并成为其组织成员,正式作为亚洲日本扶贫能力建设网络组织的成员,正式作为世界银行东亚太平洋地区协商机构的中国项目的协调组织,正式成为世界地球日在中国合作伙伴中的一个协调机构。

四、规范管理加强基础建设充分发挥各方人士的作用,为实现中国民促会的中期发展规划打下良好的基础。

2001年是中国民促会规范化管理的一年,各项基础建设工作有了长足的进步,主要表现在以下几个方面:

1、管理规范化,年内召开理事会议一次,常务理事会议4次,部门顾问工作会议15次,秘书长会议1次,秘书处处务会议20次;全年共收到出差报告35份。正式出版年度报告一份,中外民间组

织交流与合作书一本,国际民间组织合作论坛中文版7期,英文版6期。

2、年内通过理事会议和常务理事会议正式通过了“中国民促会中期发展规划”、“中国民促会工作人员奖惩条例”、“中国民促会志愿人员服务条件(中英文版)”、“中国民促会网页管理工作条例”。

3、积极发挥国际国内顾问的优势,为中国民促会的规范化管理努力工作。

4、项目设计、执行和评价工作能够按国际惯例进行,项目成果推广取得了明显成效,有更多的项目单位和人员受益。例如,由联合国开发计划署和芬兰政府资助了西藏珠穆朗玛峰自然保护区手工艺项目5月份和12份在西藏拉萨和北京成功第举办了2次项目成果展示会,参会人数超过300多人,中央电视台、西藏电视台、西藏日报都作了相应的报导,取得了明显的社会效益。

5、加大了项目宣传力度,进一步扩大了中国民促会在社会上的影响。

五、2001年中国民促会工作存在的主要问题:

1、为会员单位提供的服务和质量还不高,缺乏研究为会员单位提供延伸服务项目信息,国际问题研究,能力培训和信息技术培训等。

2、秘书处工作人员流动较大,新来的工作人员较多,新的工作人员的培养工作还不够重视,主要包括国际合作事务知识,国际民间组织合作的特点,语言能力,国际民间组织合作项目的设计,可行性研究,项目管理、评估、审计以及交流技巧、市场开发能力等。

3、国内筹资尚未起步,主要是免税政策尚未落实,国内筹资的工作方法,工作程序和规划等尚未安排专门人员开展工作。

4、信息服务和沟通不畅,当代社会已处于一个高速发展的信息时代,信息服务也是我们2001年的基本任务,由于缺乏专业人员的支持,这方面的工作还不能够满足各方面的需求,尤其是会员单位资料上网和网络连接工作已完成部分工作。论坛通讯员机制还没有建立起来,这样都影响中国民促会秘书处与各会员单位的联络交流和合作。

5、内部财务收入相对不稳定,年内曾出现5个月的赤字,主要原因是2001年度正处于新旧项目交替状态,新项目还在洽谈过程中,一批传统的项目都相继关闭,这样客观上也造成操作费用支出增加,收入减少。

中国民促会常务理事兼秘书长 黄浩明
2002年1月30日 于北京

The year 2001 has shown the growing capacity and improved performance of CANGO. As a result, CANGO could find new cooperation partners, such as Environmental Defense from the US, and Codespa from Spain. With other new partners, to name Greenpeace Hong Kong and Islamic Relief UK as examples, cooperation is under negotiation.

Though project implementing assistance is still the core business of CANGO, much emphasis is put on providing services to our presently 85 member organizations, especially on capacity building.

A third strategic task, still to be developed, is to exploit the domestic fund-raising potential in China. Though CANGO has long-lasting and fruitful cooperation with many partners abroad, we are sure that funding from outside won't last forever. We are also convinced that the local business sector, for example, would be very willing to support social progress in the country. That's why CANGO seeks cooperation with those "high potentials" for the sake of the social progress in the country.

The above mentioned three pillars - improving project management performance and internal management of CANGO, offering better service for CANGO's grassroots members and exploiting new alliances between CANGO and the business sector - are milestones for CANGO's strategic planning in the course of 2001 and beyond.

What has been achieved and what are the challenges from the viewpoint of CANGO's head office?

It is not the pure number of projects we can handle, but is the growing trust in the quality of project management, which will result in long-term cooperation partnership with donor agencies and partners here and abroad. The fact that partners such as the German EED, the Caritas Australia or the UNIFEM are continuing to work with us, makes us proud, but is also a challenge. In view of the fact that CANGO has seen some staff leaving at the end of the year, it especially requires lot of efforts and internal training to integrate the new people in CANGO's office.

Our member organizations are not only the basis of our network across the country, they also expect CANGO to "pay something back". CANGO has now member organizations in 25 provinces, municipalities and autonomous regions. According to their needs, CANGO should provide:

- o Service in terms of project management assistance and access to project funds

- o Opportunities to participate in trainings locally and abroad
- o Special training for grassroots management staff and farmers. In 2001, more than 10,004 persons have directly benefited from 64 trainings. Trainings such as agricultural economic development helped farmers to generate new livelihood for their sustained future and resulted in many other gains for our beneficiaries.

The recently-drafted training program for our grassroots members was an important step to strengthen CANGO's service function towards grassroots. This proposal was warmly welcomed by donor organizations and got wide support. Over the next 4 years, CANGO, with the assistance of the German EED, will run this training program mainly focused on the needs and demands of small initiatives.

The third strategic task - the development of a domestic fund-raising market and cooperation with the business sector - is still in preparation. A first conference "Business and Civil Society", planned for October 2001, had to be shifted to the year of 2003 due to the September-11 attacks. Yet there is an ongoing strategic debate that will result in concrete measures about new alliances with the business world. CANGO's good experiences in a reforestation project, partly funded by a Chinese-Japanese joint venture, could convince this company to commit funding for some more years. In the coming years we will put more efforts into this approach.

These strategic goals, approved through the 3rd meeting of the Board of Directors, can not be implemented successfully without relying on a well-functioning network with our partners. That's why CANGO wants to strengthen the network of Chinese NGOs as part of the civil society.

Despite many good results, there are challenges which have not been met satisfyingly yet. As CANGO is a small and young organization, we often work at the cutting edge of our absorption capacity. We must succeed to maintain our skilled and qualified staff by creating conditions which are favorable for them. We also will strengthen our advisory role to the Chinese authorities with the aim of setting up a functioning legal and tax system for NGOs in China. Last but not least, we are aware that the internal management needs further attention and improvement.

At the end of this year, we are optimistic that with the help and assistance of those who work with us, we will be able to meet these challenges.

4. 中国民促会在会员单位发出呼吁为内蒙古雪灾灾区群众募捐, 先后从 5 家单位和 63 名个人募集捐款 9076 元。

4. CANGO mobilized its member organizations to contribute to anti-disaster activities in the Inner-Mongolia snowstorm area. Five organizations and 63 individuals joined the donation.

扶贫开发

Poverty Alleviation & Community Development

扶贫开发工作一直是中国民促会工作的重点，贫困的原因是来自多方面的因素，例如教育水平、文化素质、经济基础、自然条件以及机会不等因素，因此中国民促会的扶贫项目通常在开发上下功夫，例如由德国基督教发展服务社（EED）援助陕西商南扶贫和妇女参与综合发展项目（Poverty Alleviation and Women's Participation in Comprehensive Development of Shangnan County）重点加强的基层民间组织建设。例如商南县林业培训服务中心新成立了核桃开发协会，形成种植核桃农民的信息、资源、技术交流、协调的网络机构，为扶贫农户提供全方位的服务。

加强基层妇女的能力培训，例如商南项目先培训360绣品培训者，再由360名培训者带动4500名乡村妇女参与绣品工作。并开始了从事绣品加工、推销工作，并取得了收入。月纯收入在180元左右。商南县大吉镇培训中心学员刘春风、曾海鹰等人月均收入达350元人民币，而且不误农活和家务，经济效益显著。

扶贫活动时时刻牢记环境保护和生态平衡，陕西商南项目，以茶叶、板栗、核桃项目的实施不仅增加了当地农户的经济收入，而且改善了项目区的生态环境，有力地促进了生态环境建设。

妇女参与扶贫活动，不仅增加了收入，而且身体素质有了提高。例如商南项目魏家乡项目区中年妇女郝小菊身体瘦弱多病，家境贫寒，一直没有钱买药治病。核桃项目实施后，她有机会参加了技术培训，建起了5亩地的核桃园，她自己挖穴、栽植、施肥、管理，通过技术劳动，心情舒畅了，体质增强。她的病没有吃药也已经好多了。是项目建设让她身体恢复了健康。

扶贫开发是一件长期艰苦复杂的过程，民间组织的扶贫开发工作是政府工作补充，他们所形成的扶贫开发模式也将发挥其以点带面的作用。





Addressing the issues of poverty alleviation as well as community development has always been the mandates of CANGO. The root causes of poverty are very diversified, for instance, the level of education, literacy, economic incomes, natural conditions and uneven opportunities to the targeted groups people. Therefore, CANGO formulates programs/projects with the aim to endorse the demands from the beneficiaries. For example, the program in Shaanxi Province with the title of "Poverty Alleviation and Women's Participation in comprehensive Development of Shangnan County" financially supported by EED Germany focus on the grassroots NGO capacity building in view of the sustainability of the program. Another example is the Walnut Plantation Association in the same county, which was created through the program, played a dynamic role in networking for the local farmers by sharing valuable skills, resources, marketing information, and other multifold services.

To enhance the capacity building of rural women is also the highlight in 2001's programs/projects. For example, the program in Shangnan County also mobilized and fostered 4,500 women to participate the business of embroidery. Beyond the skills and knowledge transfer, the project also helped them to involve into marketing events that directly bring them cash incomes. The average monthly income has been increased to CNY180, making a big difference comparing to their incomes before the launch of the program.

We never divorce environment concern from the objectives of our programs/projects. While the beneficiaries are making their incomes generations, they also do an ecological sound actions to their environment thanks to the proactive approaches that are built-in the framework of project components.

Gender issues in our programs created not just their economic status in their families and communities, but the voices in the society thanks to their upgraded holistic qualification. The following is a true story from the above mentioned program in Shangnan County: Ms. Hao Xiaojun suffered from diseases for many years that depressed her family and herself. The program made a sharp turn for her because of the inspiring examples in her neighborhood. Together with her family members, she joined the project activities such as training courses on walnut plantation and management of micro-business. And she was enormously encouraged by the economic outcome from her orchard and her physical recovery in the duration of the program.

CANGO

环境保护—社会发展的关键

Environmental Protection - a key factor for social progress



中国民促会始终相信可持续发展意味着人类的可持续发展 and 环境的可持续发展。众所周知，社会发展的一个基础条件是要有良好的环境。这也正是中国民促会致力于在多层次、多视角、多领域内对环保给予关注并做出努力的根本原因。

中国民促会正在以民间组织的方式加强环保项目的形象建设和影响。我们已经在中国民促会内部引入了环保观念和意识，如回收纸张和禁止使用一次性纸制品等。

中国民促会的社会公共关系发展是多方面的：作为一个会员机构我们通过会员网络倡导环保意识的培养。作为中介机构，我们积极参与由国内外环保机构组织的活动。作为项目执行机构，我们着重发展自然与环境的保护如可持续林业和自然保护区建设。然而从受益人群、贫困的和弱势人群的根本利益出发，我们并不认为这些援助和发展项目只是在项目周期内发挥其效益，而是能够满足他们的自我发展的根本和长远的目标。

以下用两个实例来说明中国民促会今年在环保方面的努力

2001年年底，我们成功实施了西藏传统手工艺品开发项目，这个�项目是致力于保护珠穆朗玛峰自然保护区的环境（该保护区位于珠穆朗玛峰脚下），同时也将帮助当地农民创造其他的收入来源，使他们脱离长期以来是以动物饲养作为唯一收入来源的状况。在项目实施过程中，将重新开发并培训当地农民学习一些传统手工艺技术，例如银器打

造，手工编织，石刻技术等，从而使生产出来的产品质量符合市场需求。在联合国开发署（UNDP）和芬兰政府的支持下，现在银器匠和做手工编织的妇女已经可以利用传统手工技术养活他们的家庭，而这种方法不会对环境产生任何负面影响。当然，我们还需要努力使这些新产品适销，但相比重建环境来说，这还是要容易一些的。

2001年3月，在当地政府的帮助下，我们在河北省丰宁县海子沟村开展了可持续造林项目。这个项目实施地位于北京以北250公里处，该地区地处沙漠，经常遭遇严重沙尘暴，干旱，生存环境极为恶劣。为了保存所剩不多的绿地，当地村民必须停止饲养牛养等。因此我们和项目合作伙伴（包括丰宁当地政府，日本德山株式会社，日本经团联，天津阳光塑料有限公司和天津费家罗有限公司）共同发起了一个既号召环境保护又帮助减少贫困的项目。这个�项目通过签署一份特殊的协议，使当地农民自己种植树木并且负责照料，这份协议将持续八年。作为回报，当地农民可以利用这些树木或其果实，但必须随后栽植新的树苗。这是力图在自然界与村民之间创造出一种双赢局面。4月份，在这10.6公顷的土地上已经种植了13,051棵树。虽然在干旱炎热的夏季浇灌这些树木是很困难的，但在夏末80%的树木还是存活下来了。这要全部归功于当地39户的162位“树主”。通过定期的环保意识培训，当地农民现在已经意识到了树木对于气候的稳定以及良好生存环境的意义，这一点与让他们学习树木培育技术同等重要。这个积极的结果增强了捐赠者的信心，他们决定长期支持该地区的项目发展。

CANGO believes that sustainable development means both sustainable human development and sustainable environmental development. We have learnt that a sound environment is a fundamental condition for social progress. That's why CANGO takes care about the environmental dimension of its activities wherever possible.

CANGO is now to strengthen its image and impact as an NGO with environmental competences. We already have introduced environmentally-friendly house-keeping at CANGO's office, such as collecting waste paper and banning of one-way-dishes.

CANGO's public outreach objectives are manifold: As a membership association we promote environmental awareness building through our network of members. As an intermediary agency we participate actively in the environmental activities of Chinese and foreign environmental organizations. As a project implementing organization we focus on nature and environmental protection issues such as sustainable forestry and nature conservation. However we believe this is not an end in itself but will serve the needs of our beneficiaries - the poor, the disadvantaged and those who need assistance for self-support.

Two examples of this year's work illustrate our environmental engagement:

By the end of 2001, we could successfully implement the Artisan Heritage Development Project (AHDP) in Tibet, a project dedicated to preserving the Qomolangma Nature Preserve just under the Mount Everest, and also assisting the farmers who were dependent on animal husbandry to generate reliable income through other means. In the course of the project, indigenous skills such as silversmithing, weaving and stone carving have been re-invented, taught and the products have been adapted to a mar-

ketable quality level. With support of the UNDP and the Finnish Government, today the Tibetan silversmith and fabric-weaving women can support their families without negative impacts on the environment. Still there is much effort needed in order to market the new products, but this challenge can be more easily met than to restoring a damaged environment.

In March 2001, with the help of the local authorities, the village Haizigou in Fengning County, Hebei, was identified for a sustainable forestry project. The site, located in a desert about 250 km north of Beijing, was hit by heavy sand storms, droughts and live hostile conditions. In order to protect the remaining grassland, the villagers who live here had to stop raising cows. Jointly with our partners, the local authorities in Fengning, the Japanese Foundation Kaidanren and the Tokuyama Cooperation in Tianjin, an environmentally friendly but also human approach to address nature protection and poverty alleviation was developed. Through a specially designed contracting system the villagers committed themselves to plant and tender "their" trees over a time of 8 years. As a benefit they will be allowed to use the trees or its products but have to replace that have been taken by new ones. This was intended to create a win-win situation both for the nature and the villagers. In April, on 10.6-hectare land, we planted 13,051 trees. Though it was hard to water the trees over the hot and dry summer, at the end of the summer about 80% of the trees had survived. This was only due to the big efforts of the 162 "tree owners" of 39 households. Through regular environmental awareness trainings, the villagers are now familiar with the meaning of trees for a sound climate and healthy living conditions, which is as important as to learning about techniques to tender trees. This positive result has encouraged the donors to commit themselves to a long-term support of this region with the intention to multiply good experiences.



8. 2001 年中国民促会通过项目培训基层工作人员 10005 人次，开展培训 64 次。

8. CANGO provided 64 different training sessions in 2001 and 10,005 person - times participated in these training.

Project Photo Gallery



2001 年项目构成简介

Profile of On-going Programs/Projects in 2001

Thematic Areas	Programs/Projects	Total Foreign Contributions	Donor Agencies
Tibet Autonomous Region	Handicraft Development for PA in Qomolangma Nature Preserve	USD 400,000	Finnish Government
	Development in Qomolangma Nature Preserve	USD 997,400	UNDP
Jingxian County, Hebei Province	Goat Raising for Poverty Alleviation	USD 62,347	Caritas Australia
Yilong County, Sichuan Province	Integrated Community Development Program in Yilong County	DEM 726,000	Caritas Germany
	Promotion of Social Sector Reform in China	CNY 230,000	Sasakawa Peace Foundation, Japan
Program/Project Areas in China	Exchange Program with PDRC	DEM 198,000	EED Germany
Beijing and all project areas in China	Micro Project Research Seminar	JPY 390,000	FASID, Japan
Fengning County, Hebei Province	Afforestation and Anti-Sandstorm Project	JPY 1,500,000	Japanese Foundatin, Kaidanren & Tokuyama Co.
Beijing and all Project Areas in China	ODA Research Program in China	JPY 1,460,000	Japan Embassy
CANGO	Capacity Building	USD 6,000	Albert Kunstadlter Family Foundation, USA
Shangcheng County, Henan Province	Women Participation in Integrated Community Development Program	DEM 660,000	EED Germany
Nanyang City and Huaxian County, Henan Province	Women's Training Program	DEM 503,000	EED Germany
Jingxian County, Hebei Province	Straw Gasification and Methane Energy Generation Project	AUS 84,500	Caritas Australia
Mizhi County, Sha'anxi Province	Rural Integrated Development Program	DEM 360,000	EED Germany
Shangnan County, Sha'anxi Province	Poverty Alleviation and Women's Participation in Comprehensive Development	DEM 455,000	EED Germany
Qinzhou City, Guangxi Zhuang Autonomous Region	2001 Bamboo Weaving Advanced Training	USD 7,000	Japan International Food For The Hungry
Xiuwen County, Guizhou Province	Community Water Supply	DEM 20,000	MISEREOR, Germany
Qinzhou City, Guangxi Zhuang Autonomous Region	Education and Training Program on Protection of Women's Legal Rights	DEM 260,000	EED Germany
Jiamusi City, Heilongjiang Province	Grassroots NGOs Capacity Building	Netherland Guilder 10,775	Wild Geese Foundation
Jinzhai County, Anhui Province	Mushroom Planting	Netherland Guilder 85,531	Wild Geese Foundation
Jinghong County, Yunnan Province	Primary Education Program for Mountain Children	USD 20,010	NLM, Norway
Program/Project Areas in China	Agriculture Management Training Program	USD 77,341	UNDP and Local Cost Sharing
Program/Projects Areas in China	Public Administration Training Program	USD 128,819	UNDP and Local Cost Sharing
Linqu County, Shandong Province	Women Leadership Development Program	USD 210,000	UNIFEM
Guangxi Zhuang Autonomous Region	Women Legal Rights Protection Training Program	Danish Krone 475,000	DCHR

10. 2001 年中国民促会工作人员共出访 7 个国家和地区约 20 家国际民间组织及相关国家的政府部门、研究机构和大学，参与和参加 6 个与扶贫、环保、能力建设相关的国际会议。

10. CANGO's staff visited 20 international NGOs, governmental agencies, research institutes and universities in 7 countries in 2001, also participated in 6 international conferences on poverty alleviation, environmental protection and capacity - building.

审计报告

Auditor's Report

(2002) 中辰兴审字第 021 号

中国国际民间组织合作促进会

我们接受委托, 审计了贵单位 2001 年 12 月 31 日的资产负债表及 2001 年度的收入支出表。这些会计报表由贵单位负责, 我们的责任是对这些会计报表发表审计意见。我们的审计是根据《中国注册会计师独立审计准则》进行的。在审计过程中, 我们结合贵单位的实际情况, 实施了包括抽查会计记录等我们认为必要的审计程序。

我们认为, 上述会计报表符合《事业单位会计准则(试行)》和《事业单位会计制度》有关规定, 在所有重大方面公允地反映了贵单位 2001 年 12 月 31 日的财务状况和 2001 年度的事业收支情况, 会计处理方法的选用遵循了一贯性原则。

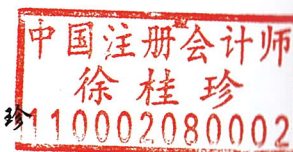
中辰兴会计师事务所有限责任公司
二〇〇二年四月二十三日



中国注册会计师: 杨明亮
(主任会计师)



中国注册会计师: 徐桂珍



AUDITING REPORT

Zhong Chen Xing Certified Public Accountants Co., Ltd.

Add: 3th floor of Shangxiang building No.5, Hepingli north street

Chaoyang district, Beijing.

April 23, 2002

(2002) Zhong Chen Xing Auditing document No.021

China Association for NGO Cooperation:

We accepted your requirements and have finished auditing your organization's Annual Balance Sheet for year ending DEC.31, 2001 and Receipts and Payments Statement for 2001. We think that our responsibility is to give an auditing report from those account statements, which you are responsible for. We audited according to the Auditing Independent Standards Chinese Certified Public Accountants, and during our auditing process we considered your organization's financial standing. We have taken the necessary auditing procedures, which included an investigative sample survey of your account records during this process.

We do believe that all of the above account statements comply with related provision of "non-enterprise accounting standard" and "non-enterprise accounting provision". In addition you have reported fairly your organization's financial standing for year ending Dec.31, 2001 as well as all Annual Statements of cash flow in all of the important items. The accounting method you used is also complied with the consistency principle.

China Certified Public Accountant : Yang Ming Liang

Xu Gui Zhen

资产负债表

Balance Sheet

资产部类	ASSETS	2000.12.31	2001.12.31
现金	Cash	6,263.63	387.52
银行存款	Cash in bank	5,022,421.56	6,577,437.89
其他应收款	Other Receivables	534,551.30	156,594.05
对外投资	Investments		
固定投资	Fixed Assets	39,569.64	165,129.24
资产合计	TOTAL ASSETS	5,602,806.13	
资产部类合计	TOTAL ASSETS	5,602,806.13	6,899,548.70

负债部类	LIABILITIES	2000.12.31	2001.12.31
其他应付款	Other Payables	320,423.94	1,396,234.49
负债合计	TOTAL LIABILITIES	320,423.94	1,396,234.49
事业基金	Undertaking Fund	1,253,159.58	1,152,914.97
固定基金	Fixed Fund	39,569.64	165,129.24
专用基金	Special Fund	3,989,652.97	4,185,270.00
净资产合计	Total Net Assets	5,282,382.19	5,503,314.21
负债部类合计	TOTAL LIABILITIES	5,602,806.13	6,899,548.70

会员证号
Serial No.

会员单位名称

Names of Member Organizations

1	河南省对外经济交流中心	International Economic Exchanges Center of Henan Province
2	河南省妇女联合会	The Women's Federation of Henan Province
3	云南省扶贫项目专家工作站	Working Station for Experts of Poverty Alleviation Project, Yunnan Province
4	江西省山江湖可持续发展促进会	Promotion Association for Mountain-River-Lake Regional Sustainable Development of Jiangxi Province
5	广西壮族自治区妇女联合会	The Women's Federation of Guangxi Zhuang Autonomous Region
6	黑龙江省佳木斯市妇女儿童培训中心	Jiamusi Training Center for Women and Children, Hei Long Jiang Province
7	陕西省米脂县科学技术协会	Association for Science and Technology in Mizhi County, Sha'anxi Province
8	广西钦州妇女联合会	The Women's Federation in Qinzhou City, Guangxi Zhuang Autonomous Region
9	陕西省米脂县果桑协会	Fruit and Mulberry Association of Mizhi County, Sha'anxi Province
10	山东省临沂市国际民间组织合作促进会	Linyi Association for NGO Cooperation, Shandong Province
11	河北省景县农业技术协会	Association for Agricultural Technology in Jingxian County, Hebei Province
12	云南省金平苗族、傈族、瑶族自治县农村合作发展促进会	Association for Rural Cooperation and Development in Miao, Yao & Dai Minority Autonomous County
13	西藏自治区国际民间组织合作促进会	Tibet Autonomous Region Association for NGO Cooperation
14	浙江浦江县妇女联合会	The Women's Federation of Pujiang County, Zhejiang Province
15	河南南阳妇女联合会	The Women's Federation of Nanyang City, Henan Province
16	河南省浉池县坡头乡食用菌协会	Association for Edible Mushroom in Potou Township of Mianchi County, Henan Province
17	山东五莲县特殊教育学校	Special School for Disabled Children in Wulian County, Shandong Province
18	河南省商城县伏山板栗协会	Chestnut Association in Fushan Township, Shangcheng County, Henan Province
19	河南省商城县四顾墩乡茶叶协会	Association for Tea Cultivation in Sigudun Township, Shangcheng County, Henan Province
20	河南省商城县蚕业服务中心	Service Center for Silkworm Raising in Shangcheng County, Henan Province
21	天津职业技术师范学院	Tianjin Vocational Technical Teachers' College
22	内蒙古克什克腾旗农牧业开发协会	Association of Agriculture and Animal Husbandry Promotion in Keshiketeng, Inner Mongolia Autonomous Region
23	河北省隆化县进出口公司	Import & Export Service Firm of Longhua County, Hebei Province
24	海南省妇女联合会	The Women's Federation of Hainan Province
25	云南省国际民间组织合作促进会	Yunnan Association for NGO Cooperation
26	安徽省金寨县民间合作协会	Association for NGO Cooperation of Jinzhai County, Anhui Province
27	山东省临朐县扶贫开发协会	Association for Poverty Alleviation and Development of Linqu County, Shandong Province
28	山西省长治市对外经济技术服务中心	Changzhi City Foreign Economic and Technical Service Center of Shanxi Province
29	重庆市扶贫开发协会	Association for Poverty Alleviation and Development of Chongqing
30	宁夏对外科技交流中心	Ningxia International Center for Scientific and Technical Exchanges
31	河北省易县扶贫经济合作社	Poverty Alleviation Cooperative of Yixian County, Hebei Province
32	云南省麻栗坡县乡村经济发展协会	Association for Rural Economic Development of Malipo County, Yunnan Province
33	云南省西双版纳山区少数民族妇女技术培训部	Technical Training Center for Minority Women of Xishuangbanna, Yunnan Province
34	四川省仪陇县乡村发展协会	Association for Rural Development of Yilong County, Sichuan Province
35	四川省仪陇县张公乡综合社区发展协会	Integrated Development Association of Zhanggong Township, Yilong County, Sichuan Province
36	改革开放论坛(北京)	China Reform Forum
37	河北省对外经济技术合作协会	Association for Foreign Economic and Technical Cooperation of Hebei Province
38	河南省浉池县乐村畜禽养殖协会	Association for Livestock and Poultry Raising of Lecun, Mianchi County, Henan Province
39	河南省卢氏县植桑养蚕培训中心	Training Center for Mulberry Cultivation and Silkworm Raising in Lushi County, Henan Province
40	河南省卢氏县妇幼保健培训中心	Training Center for Maternal Care in Lushi County, Henan Province
41	河南省卢氏县妇女联合会	The Women's Federation of Lushi County, Henan Province
42	广西国际经济贸易协会	Association for International Economics and Trade in Guangxi Zhuang Autonomous Region

43	四川省国际民间组织合作促进会	Sichuan Association for NGO Cooperation
44	安徽省国际民间组织合作促进会	Anhui Association for NGO Cooperationa
45	亚太地区食用菌培训中心	Asia-Pacific Training Center for Edible Mushroom Cultivation, Fujian Province
46	河南省中国国际商会三门峡商会	International Chamber of Commerce of Sanmenxia, Henan Province
47	内蒙古自治区赤峰市妇女联合会	The Women's Federation of Chifeng, Inner-Mangolia Autonomous Region
48	陕西铜川市渭北果业协会	Fruit Farmers' Association in Weibei, Tongchuan City, Sha'anxi Province
49	西藏珠穆朗玛峰农村发展基金会	Qomolangma Rural Development Foundation, Tibetan Autonomous Region
50	河南省商城县达权店板栗协会	Association for Chestnut Cultivation in Daquandian Township, Shangcheng County, Henan Province
51	河南省商城县妇女综合服务培训中心	Training Center for Women's Service in Shangcheng County, Henan Province
52	河北张家口对外劳务工程总公司	Association for Foreign Labor and Project of Zhangjiakou, Hebei Province
53	宁夏盐池县宁夏南部山区农村发展中心	Rural Development Center in Southern Yanchi County, Ningxia Autonomous Region
54	山东省临沂市国际经济技术交流中心	Linyi Center for International Economic and Technical Exchanges, Shandong Province
55	山东省平邑县农村卫生工作者协会	Association for Rural Hygiene Workers in Pingyi, Shandong Province
56	广西自治区河池地区贫困妇女救助协会	Poor Women Assisting Association of Hechi District, Guangxi Zhuang Autonomous Region
57	辽宁省本溪市可持续发展研究会	Sustainable Development Research Institute of Benxi City, Liaoning Province
58	山东省费县外商投资服务中心	Sevice Center for Foreign Investment of Feixian County, Shandong Province
59	山东省沂水县商会	Chamber of Commerce of Yishui county, shandong Province
60	陕西省商南县林学会	Forestry Research Institute of Shangnan County, Shaanxi Province
61	中国民族经济对外合作促进会	China Ethnic Economy Cooperation Association
62	山西省和顺县红十字会	Red Cross Association in Heshan County, Shanxi Province
63	松潘县乡村发展协会	Rural Development Association in Songpan County
64	内蒙古自治区青少年发展基金会	Youth Development foundation of Inner Mongolia Autonomous Region
65	红河哈尼族彝族自治州哈尼学学会	Hani Minority Heritage Research Institute in Yizu Autonomis Prefecture
66	河南省三门峡市高庙乡可持续发展研究会	Snsustainable Development Research Institute in Sanmenxia City
67	内蒙古自治区女性人才研究中心	Talent Women Research Center of Inner Mongolia Autonomous Region
68	湖北省宜昌县科学技术协会	Science and Technology Association of Yichang County, Hubei Province
69	新疆和田地区扶贫开发协会	Poverry Alleriation Association of Hetian Prefecture, Xinjiang Uigur Autonomous Region
70	中国湖北省恩施市老区建设促进会	Rural Development Association in Enshi City, Hubei Province
71	中国国际商会平泉商会	China International Chamber of Commece Pingquan Branch
72	四川省茂县乡村发展协会	Rural Development Association in Maoxian County, Sichuan Province
73	重庆市扶贫开发协会万州分会	Poverty Alleviation and Development Association in Wanzhou City, Chongqing Municipity
74	山西省种子总公司	Shanxi Seeds Company
75	中华慈善总会	China Charity Foundation
76	河南省伊川县老区建设促进会	Remote area economic development Association in Yichuan County, Henan Province
77	深圳红太阳教育中心	Red Sun Education Center in Shenzhen City
78	河南省商城县农村发展促进会	Rural Development Association in Shangcheng County, Henan Province
79	援助西藏发展基金会	Help Tibet Development Foundation
80	临朐县妇女联合会	Women Federation of Linqu County
81	南京特殊教育师范学校	Nanjing Normal School for Special Education
82	山西省阳曲县农业机械化技术服务中心	Agricultural Machinery and Technology Service Center in Yanqu County, Shanxi Province
83	江西省国际经济合作促进会	International Economic Cooperation Association in Jiangxi Province
84	天津市包测新技术开发有限公司	Tianjin New Tech Development Company for Product Package and Survey
85	青岛东方动物卫生法医学研究所	Oriental Institute of Animal Hygienic Law in Qingdao City

捐款证明

Donating Certificate

鸣谢 CREDITS

We would like to voice our acknowledgements to the following agencies and individuals for their kind contributions.

证明

United Nations Development Programme (UNDP)

United Nations Development Fund for Women (UNIFEM)

FAO Regional Office for Asia and the Pacific

Finnish Embassy in China

Japanese Embassy in China

Japan International Cooperation Agency

CIM, Germany

AusAid (Australia)

World Wide Fund for Nature in China

The Conference Board

CBM International

Asian NGO Coalition for Agrarian Reform and Rural Development (ANGOC)

Agency for Volunteer Service, Hongkong

The Salvation Army Hong Kong and Macau Command

Catholic Social Services-Macau

China International Center for Economic and Technical Exchanges (CICETE)

South-South Fund of Chinese Academy of Sciences

Institute of Environment & Development, China

Center for Biodiversity and Indigenous Knowledge, China

Albert Kunstadter Family Foundation, USA

NLM/BN, Norway

Caritas Australia

EED, Germany

Caritas, Germany

Misereor, Germany

Wild Geese Foundation, Netherlands

The Japan Foundation

Japan International Food for the Hungry

Keidanren Committee on Nature Conservation, Japan

The SASAKAWA Japan-China Friendship Fund

Japanese NGO Center for International Cooperation

Foundation for Advanced Studies on International Development, Japan

The Danish Center For Human Rights

Codespa, Spain

Philippine-China Development Resource Center (PDRC)

Ms. Dorit Lehrack Mr. Mitsuhiro Tanimura Ms. Mieko Okamuro Someya

孙永福	王 粤	尹宗华	董 洪	黄浩明	郭 力	李 杰	赵大兴
李 镇	侯艳丽	刘彤茜	王 镇	常万学	明亚林	胡大卫	白澄宇
张生庚	刘 军	王 新	赵振平	董智明	延 峰	刘 敬	田玉萍
赵永利	孙 宁	孙同全	顾文忠	李 丹	马屹为	张 玮	李 佳
许 华	高 京	杜长林	李小鸣	满开坤	孟立昌	白希君	公丕珂
郎 瑾	陈小文	王 伟	陈斐然	袁晶辉	李冰冶	高一朵	张卫华
董光勇	蒋玲媛	李 威	曹 琳	潘大洲	田缘诗	李智罡	张润潭
李桂英	谢 进	刘月红	武俊峰	雷 宇	张坚萍	高 林	

河南省妇联主席吴全智
河南省妇联副主席李萍
河南省妇联办公室徐书娟
河南省妇联发展部王志强
云南金平农村合作发展促进会

河南省妇联副主席张新华
河南省妇联办公室主任李学敏
河南省妇联发展部马俊岭
河南省妇联发展部霍淑云

河南省妇联副主席祁敦芳
河南省妇联办公室刘小平
河南省妇联发展部李景云
广西壮族自治区妇联



地址: 北京市北三环中路 18 号 Add: 18, Bei San Huan Zhong Lu Beijing, P.R.China
电话: (+86-10) 62011830, 62011832 Tel: (+86-10) 62011830 62011832
传真: (+86-10) 62011328 Fax: (+86-10) 62011328
邮编: 100011 Zip code: 100011
电子信箱: info@cango.org E-mail: info@cango.org
网址: www.cango.org Website: http://www.cango.org